



C/40/18

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 19 de octubre de 2006

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

CONSEJO

Cuadragésima sesión ordinaria
Ginebra, 19 de octubre de 2006

INFORME SOBRE LAS DECISIONES

aprobado por el Consejo

Introducción

1. El Consejo de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) celebró su cuadragésima sesión ordinaria en Ginebra, el 19 de octubre de 2006, bajo la presidencia de la Srta. Enriqueta Molina Macías (México), Presidenta del Consejo.
2. La lista de participantes figura en el Anexo del presente documento.
3. La Presidenta dio una calurosa bienvenida a la Delegación de Marruecos, que el 8 de octubre de 2006 pasó a ser el sexagésimo segundo miembro de la UPOV.
4. La Delegación de Marruecos agradeció la bienvenida dispensada con motivo de su nueva condición de miembro.
5. El Consejo tomó las decisiones de las que se deja constancia a continuación con arreglo a cada punto del orden del día.
6. El proyecto de informe detallado sobre la sesión será sometido a la aprobación del Consejo por correspondencia.

Aprobación del orden del día

7. El Consejo aprobó el proyecto de orden del día que figura en el documento C/40/1, tras indicar que se dispone de documentos adicionales, los documentos C/40/14 (Examen de la conformidad del Proyecto de Ley de Protección de los Derechos de Obtentor de Variedades Vegetales de la República Dominicana con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV) y C/40/15 (Examen de la conformidad del Proyecto de Ley para la Protección de Obtenciones Vegetales de la República de Guatemala con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV) en el marco del punto 3, el documento C/40/16 (Plan de preparación para la gripe aviar) en el marco del punto 6, el documento C/40/8 Rev. (Calendario revisado de reuniones para 2007) en el marco del punto 11, y el documento C/40/17 (*Presentation by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) on the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture (IT/PGRFA)*) en el marco del punto 15.

Examen de la conformidad de la legislación o propuesta de legislación de todo Estado y de toda organización que haya presentado una solicitud en virtud del artículo 34.3) del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV

República Dominicana

8. La Jurista Principal presentó el documento C/40/14.

9. El Consejo decidió

a) tomar nota de la información presentada en el documento C/40/14;

b) adoptar una decisión positiva sobre la conformidad del proyecto de Ley de Protección de los Derechos de Obtentor de Variedades Vegetales de la República Dominicana con las disposiciones del Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, de conformidad con el Artículo 34.3) de dicha Acta, que permite a la República Dominicana depositar su instrumento de adhesión una vez la Ley haya sido promulgada y puesta en vigor;

c) autorizar al Secretario General a informar al Gobierno de la República Dominicana acerca de esa decisión.

10. La Delegación de la República Dominicana agradeció al Consejo por examinar el proyecto de Ley y dijo que espera con interés incorporarse a la UPOV en calidad de miembro y cooperar con los demás miembros de la Unión.

Guatemala

11. La Jurista Principal presentó el documento C/40/15.

12. El Consejo acordó introducir las siguientes modificaciones a los párrafos 15, 16 y 27 del documento C/40/15:

“15. En el artículo 16.1) del proyecto de Ley se establecen disposiciones en relación con las excepciones al derecho de obtentor que están en conformidad con el artículo 15.1) del Acta de 1991.

16. En el artículo 16.2) del proyecto de Ley se establece la excepción facultativa del artículo 15.2) del Acta de 1991. Para cumplir plenamente con las disposiciones del Artículo 15.2) del Acta de 1991, se recomienda insertar en el Artículo 16.2) del proyecto de Ley, después de “quien”, las palabras “dentro de límites razonables y a reserva de la salvaguardia de los intereses legítimos del obtentor”. En el artículo 16.3) del proyecto de Ley se dispone que se exceptúan de las disposiciones del artículo 15.2) las variedades de las especies frutícolas, ornamentales y forestales y que en el reglamento se incorporarán limitaciones adicionales al artículo 16.2), cuando se considere oportuno.

27. La Oficina de la Unión considera que, siempre y cuando se inserten en el Artículo 16.2) del proyecto de Ley, después de “quien”, las palabras “dentro de límites razonables y a reserva de la salvaguardia de los intereses legítimos del obtentor”, el proyecto de Ley incorpora el contenido básico del Acta de 1991 y que, una vez haya sido promulgado sin cambios sustanciales, permitirá a Guatemala “dar efecto” a las disposiciones de dicha Acta, de conformidad con lo previsto en su artículo 30.2).”

13. El Consejo decidió

a) tomar nota de la información presentada en el documento C/40/15, con las modificaciones introducidas por el Consejo;

b) siempre y cuando se inserten en el artículo 16.2) del proyecto de Ley, después de “quien”, las palabras “dentro de límites razonables y a reserva de la salvaguardia de los intereses legítimos del obtentor”, adoptar una decisión positiva sobre la conformidad del proyecto de Ley para la Protección de Obtenciones Vegetales con las disposiciones del Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, de conformidad con el Artículo 34.3) de dicha Acta, que permite a Guatemala depositar su instrumento de adhesión una vez la Ley haya sido promulgada y puesta en vigor;

c) autorizar al Secretario General a informar al Gobierno de Guatemala acerca de esa decisión.

14. La Delegación de Guatemala agradeció al Consejo el examen del proyecto de Ley y dijo que espera con agrado pasar a ser miembro de la UPOV.

Informe del Presidente sobre los trabajos de la septuagésima segunda sesión del Comité Consultivo; aprobación, si procede, de las recomendaciones preparadas por el Comité

15. El Consejo tomó nota del informe del Presidente.

Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV

16. El Secretario General Adjunto presentó el documento C/40/12. Observó que, en el párrafo 6 del Anexo de dicho documento, la referencia al “Artículo 26.h)” del Acta de 1991 debería reemplazarse por una referencia al “Artículo 26.5)x)” de dicha Acta.

17. El Consejo aprobó las “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV”, contenidas en el documento C/40/12, y observó que dichas Notas sustituyen la orientación ofrecida anteriormente en las “Recomendaciones de la UPOV sobre denominaciones de variedades” (documento UPOV/INF/12/Rev.).

Informe anual del Secretario General correspondiente al año 2005; informe sobre las actividades realizadas en los nueve primeros meses de 2006

18. El Consejo aprobó el informe del Secretario General sobre las actividades llevadas a cabo por la Unión en 2005, contenido en el documento C/40/2.

19. El Consejo tomó nota del informe sobre las actividades realizadas durante los nueve primeros meses de 2006, contenido en el documento C/40/3. Asimismo, tomó nota del informe verbal presentado por el Secretario General Adjunto acerca de la necesidad de financiación extrapresupuestaria para realizar seminarios regionales en Kenya y Túnez. El Secretario General Adjunto informó acerca de la financiación extrapresupuestaria por la Comisión Europea de un proyecto que ha de ejecutarse en 2007 para asistir a la Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI) en la aplicación de la protección de las variedades vegetales.

20. Asimismo, el Consejo tomó nota de la información presentada por el Secretario General Adjunto sobre un proyecto de la FAO relativo a la protección de las variedades vegetales en la República Islámica del Irán.

21. El Consejero Principal presentó ante el Consejo una ponencia sobre el curso de la UPOV de enseñanza a distancia DL-205.

22. El Consejo tomó nota del contenido del documento C/40/16 y de su anexo sobre el “Plan de preparación para la gripe aviar” y del informe verbal del Secretario General Adjunto.

23. El Consejo agradeció a la Oficina de la Unión la labor realizada y a la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) la asistencia brindada.

Situación financiera de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales al 31 de diciembre de 2005

24. El Consejo aprobó las cuentas correspondientes al ejercicio financiero 2004-2005. Tomó nota del informe del Interventor sobre las cuentas correspondientes al bienio 2004-2005, contenido en el documento C/40/4, Anexo B, y agradeció al Gobierno de Suiza su cooperación en la materia.

Atrasos en las contribuciones al 30 de septiembre de 2006

25. El Consejo tomó nota del documento C/40/11 y de la información relativa a que, debido a un pago efectuado recientemente, el Brasil no presenta atrasos en sus contribuciones. No hubo de tomarse decisión alguna en relación con ese punto del orden del día.

Informe sobre la marcha de los trabajos del Comité Administrativo y Jurídico

26. El Consejo tomó nota de la labor del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), que se describe en el documento C/40/9, y del informe verbal presentado por el Presidente de dicho Comité.

Informe sobre la marcha de los trabajos del Comité Técnico, de los Grupos de Trabajo Técnico y del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares y Perfiles de ADN en particular

27. La Presidenta del Comité Técnico presentó el documento C/40/10 relativo a la labor del Comité Técnico. El Consejo tomó nota de la labor del Comité Técnico, los Grupos de Trabajo Técnico y del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares y Perfiles de ADN en particular, descrita en el documento C/40/10, y aprobó los programas de trabajo expuestos en ese documento.

Calendario de reuniones para 2007

28. El Consejo aprobó el calendario revisado de reuniones para 2007, presentado en el documento C/40/8 Rev., en el que se señala el cambio en el lugar de celebración de la reunión del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC), que ha de realizarse del 3 al 6 de septiembre de 2007, en Bucarest, Rumania. La reunión del TWC y el taller preparatorio se celebrarán en Sibiu y no en Bucarest.

29. Asimismo, el Consejo tomó nota de las fechas propuestas para las reuniones que han de celebrarse en Ginebra en 2008.

Elección del nuevo Presidente y del nuevo Vicepresidente del Consejo

30. El Consejo eligió a las personas siguientes, en cada caso por un mandato de tres años que concluirá con la cuadragésima tercera sesión ordinaria del Consejo en 2009:

- a) El Sr. Doug Waterhouse (Australia), Presidente del Consejo;
- b) El Sr. Keun-Jin Choi (República de Corea), Vicepresidente del Consejo.

31. El Consejo agradeció a la Presidenta saliente, la Srta. Enriqueta Molina Macías (México), la labor realizada durante su mandato.

Prórroga del nombramiento del Secretario General Adjunto

32. La Presidenta informó al Consejo que el mandato del Sr. Rolf Jördens expirará el 30 de noviembre de 2006.

33. El Secretario General felicitó al Secretario General Adjunto, Sr. Rolf Jördens, por la excelencia y distinción que caracterizaron el desempeño de sus funciones.

34. El Consejo observó que el Comité Consultivo ha destacado la importancia de la independencia del Consejo de la UPOV en la toma de decisiones relativas al nombramiento del Secretario General Adjunto.

35. El Consejo decidió por unanimidad prorrogar hasta el 30 de noviembre de 2009 el nombramiento del Sr. Rolf Jördens en el cargo de Secretario General Adjunto de la UPOV.

36. El Consejo observó que el Comité Consultivo acordó asimismo mantener un debate inicial sobre ese punto en su septuagésima sesión, en marzo de 2007, y formular una recomendación definitiva al Consejo para que tome una decisión sobre la prórroga de un año del mandato en la septuagésima quinta sesión del Comité, en abril de 2008. La decisión definitiva se adoptará en la vigésima quinta sesión extraordinaria del Consejo, en abril de 2008, a más tardar.

Situación en los campos legislativos, administrativo y técnico

37. El Consejo tomó nota de los documentos C/40/5, C/40/6, C/40/7 y C/40/13, y destacó que está a disposición el documento revisado relativo a las “Estadísticas sobre la protección de las obtenciones vegetales” para el período 2000-2004 (documento C/39/7 Rev.). No fue necesario tomar decisión alguna en relación con ese punto del orden del día.

Ponencia de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) relativa al Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (IT/PGRFA)

38. La Presidenta invitó al Sr. Clive Stannard, Oficial superior de enlace de la Secretaría Transitoria para el Tratado, de la FAO, a presentar una ponencia sobre el IT/PGRFA en el marco de la cooperación entre la UPOV y la FAO. Recordó que se ha realizado una sesión de información en la UPOV, en febrero de 2006, para los expertos de la FAO y los funcionarios de la Oficina Jurídica de la FAO que trabajan en ese ámbito.

39. El Consejo tomó nota del documento C/40/17 y de la ponencia sobre el IT/PGRFA.

Medallas de la UPOV

40. En reconocimiento de la contribución realizada como Presidenta del Consejo de la UPOV, el Secretario General concedió a la Srta. Enriqueta Molina Macías una medalla de oro de la UPOV.

41. En reconocimiento de su destacada contribución profesional a la UPOV, el Secretario General concedió a la Sra. Pia Huber una medalla de oro de la UPOV.

Jubilación

42. La Presidenta observó que el Sr. José María Elena (Comunidad Europea) se jubilará antes de la próxima sesión del Consejo y le formuló en nombre del Consejo los mejores deseos de una larga y feliz jubilación.

43. El Consejo aprobó el presente informe en la clausura de la sesión.

[Sigue el Anexo]

ANNEXE / ANNEX / ANLAGE / ANEXO

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Julian JAFTHA, Director, Genetic Resources Management, Directorate: Genetic Resources,
Private Bag X973, Pretoria 0001 (tel.: +27 12 319 6214 fax: +27 12 319 6329
e-mail: dgr@nda.agric.za)

Kanthi NAGIAH (Ms.), Head, Legal Services, Department of Agriculture, Private Bag X250,
Pretoria 0001 (tel.: +27 12 319 7329 fax: +27 12 325 7391 e-mail: hls@nda.agric.za)

Joan SADIE (Mrs.), Principal Agricultural Food and Quarantine Officer, Directorate: Genetic
Resources Management, Private Bag X5044, Stellenbosch 7599 (tel.: +27 21 809 1648
fax: +27 21 887 2264 e-mail: JoanS@nda.agric.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Udo VON KRÖCHER, Präsident, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 30627 Hannover
(tel.: +49 511 9566603 fax: +49 511 956 6904
e-mail: Postfach.Praesident@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Marcelo Daniel LABARTA, Director de Registro de Variedades, Instituto Nacional de
Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 347, 1063 Buenos Aires
tel.: +54 11 4349 2445 fax: +54 11 4349 2444 e-mail: mlabarta@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN

Doug WATERHOUSE, Registrar, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, P.O. Box 200,
Woden, ACT 2606 (tel.: +61 2 6283 7981 fax: +61 2 6283 7999
e-mail: doug.waterhouse@ipaaustralia.gov.au)

AUTRICHE / AUSTRIA / ÖSTERREICH

Heinz-Peter ZACH, Leiter des Referates III/9c für Saatgut und Sortenwesen,
Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft,
Stubenring 12, A-1010 Wien (tel.: +43 1 711 002795 fax: +43 1 513 8722
e-mail: heinz-peter.zach@bmlfuw.gv.at)

BÉLARUS / BELARUS / BELARUS / BELARÚS

Sviataslau TANKEVICH, Director, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, 90/1 Kazintsa str., 220108 Minsk (tel.: +375 17 212 7051
fax: +375 17 278 3530 e-mail: sortr@mshp.minsk.by)

BOLIVIE / BOLIVIA / BOLIVIEN / BOLIVIA

Jorge Alberto ROSALES KING, Director Ejecutivo, Oficina Regional de Semillas, Programa Nacional de Semillas, Ministerio de Desarrollo Rural, Agropecuario y Medio Ambiente, Av. Santos Dumont / Calle Cap. Dardo Arana 180, Casilla postal 2736, 3095 Santa Cruz de la Sierra (tel.: +591 33 523272 fax: +591 33 523056
e-mail: jorgerosales@semillasantacruz.org)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Daniela DE MORAES AVIANI (Mrs.), Coordinator, National Plant Variety Protection Service (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Supply, Esplanada dos Ministérios, Bloco 'D', Anexo A, Sala 249, Brasilia D.F. 70043-900 (tel.: +55 61 3218 2549
fax: +55 61 3224 2842 e-mail: daniela@agricultura.gov.br)

CANADA / KANADA / CANADÁ

Valerie SISSON (Ms.), Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 2, Constellation Crescent, Ottawa, Ontario K1A 0Y9 (tel.: +1 613 221 7521 fax: +1 613 228 4552 e-mail: vsisson@inspection.gc.ca)

Elizabeth PRENTICE-HUDSON (Mrs.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 2 Constellation Crescent, Ottawa, Ontario K1A 0Y9 (tel.: +1 613 221 7529 fax: +1 613 228 4552 e-mail: eprentice@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE

Enzo CERDA, Jefe, División de Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Ministerio de Agricultura, Avda. Bulnes 140, piso 2, Casilla 1167-21, Santiago (tel.: +56 2 345 1565 fax: +56 2 697 2179 e-mail: enzo.cerda@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA

LI Yanmei (Mrs.), Deputy Director, Division for American and Oceanian Affairs, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), P.O. Box 8020, 6, Xitucheng Road, Haidian District, Beijing 100088 (tel.: +86 10 6208 3488
fax: +86 10 6201 9615 e-mail: liyanmei@sipo.gov.cn)

LIU Ping, Vice Director General, Development Center for Science and Technology, Ministry of Agriculture, Building 18, Maizidian Street, Chao Yang District, Beijing (tel.: +86 10 64195086 fax: +86 10 65085601 e-mail: liuping@agri.gov.cn)

HUANG Faji, Deputy Division Director, Office for the Protection of New Plant Varieties, State Forestry Administration, East Street 18, Hepingli, Dongcheng District, Beijing 100714 (tel.: +86 10 8423 9104 fax: +86 10 8423 8883 e-mail: huangfaji@cnpvp.net)

RAO Zhi Hong, Deputy Division Director, Division of New Plant Variety Protection, Development Center for Science and Technology, Ministry of Agriculture, Room No. 512, Building 20, Maizidian Street, Beijing 100026 (tel.: 86 10 6592 7554 fax: 86 10 6592 3176
e-mail: cnpvp@agri.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Coordinador Nacional, Derechos de Obtentor de Variedades Vegetales y Producción de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Calle 37, # 8-43, Piso 4, Bogotá D.C. (tel.: +57 1 232 8643 fax: +57 1 232 4697 e-mail: obtentores.semillas@ica.gov.co)

Martha Irma ALARÍAS LÓPEZ (Sra.), Ministro Consejera, Misión Permanente, 17-19, chemin du Champ-d'Anier, 1209 Ginebra, Suiza (tel.: +41 22 798 4554 fax: +41 22 791 0787 e-mail: missiondecolombia2@gmail.com)

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE / EUROPEAN COMMUNITY /
EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT / COMUNIDAD EUROPEA

Jacques GENNATAS, Conseiller du Directeur Général, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne, 4, rue Breydel, Office: B232-2/21, 1040 Bruxelles, Belgique (tel.: +32 2 295 9713 fax: +32 2 298 1227 e-mail: jacques.gennatas@ec.europa.eu)

José M. ELENA, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49021 Angers Cedex 02, France (tel.: +33 2 4125 6414 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: elena@cpvo.eu.int)

Antonio ATAZ, Official, General Secretariat of the Council of the European Union, 175, rue de la Loi, 1048 Brussels, Belgium (tel.: +32 2 281 4964 fax: +32 2 281 6198 e-mail: antonio.ataz@consilium.europa.eu)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA), Calle Alfonso XII, No. 62, 28014 Madrid (tel.: +34 91 3476712 fax: +34 91 3476703 e-mail: luis.salaices@mapa.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND

Pille ARDEL (Mrs.), Head, Variety Control Department, Plant Production Inspectorate, Vabaduse sq. 4, 71102 Viljandi (tel.: +372 433 3946 fax: +372 433 4650 e-mail: pille.ardel@plant.agri.ee)

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Agriculture, 39/41 Lai Street, 15056 Tallinn (tel.: +372 625 6507 fax: +372 625 6200 e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Karen M. HAUDA (Mrs.), Attorney-Advisor, Office of International Relations, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A60, Alexandria, VA 22314 (tel.: +1 571 272 8474 ext. 29 fax: +1 571 273 0085 e-mail: karen.hauda@uspto.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, USDA National Agricultural Library (NAL), Room 400, 10301, Baltimore Avenue, Beltsville, MD 20705 - 2351 (tel.: +1 301 504 5291 fax: +1 301 504 5581 e-mail: paul.zankowski@usda.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /
FEDERACIÓN DE RUSIA

Yuri A. ROGOVSKIY, Deputy Chairman, Head of Method Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Orlikov per., 1/11, 107139 Moscow (tel.: +70 495 208 67 75
fax: +70 495 411 83 66 e-mail: gossort@gossort.com)

Antonina TRETINNIKOVA (Ms.), Agronomist Expert, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Orlikov per., 1/11, 107139 Moscow (tel.: 7 495 207 4944 fax: 7 495 411 8366 e-mail: gossort@gossort.com)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Arto VUORI, Director, Plant Variety Rights Office, Ministry of Agriculture and Forestry, Hallituskatu 3 A, P.O. Box 30, FIN-00023 Government (tel.: +358 9 160 53316
fax: +358 9 160 52203 e-mail: arto.vuori@mmm.fi)

Kirsi Marjatta HEINONEN (Ms.), Agricultural Counsellor, Head of Unit, Food and Health, Ministry of Agriculture and Forestry, Hallituskatu 3 A, P.O. Box 30, FIN-00023 Government (email: kirsi.heinonen@mmm.fi)

FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Bernard MATHON, Chef, Bureau de la sélection végétale et des semences, Ministère de l'agriculture et de la pêche, DPEI / BSVS, 3, rue Barbet de Jouy, 75349 Paris 07 SP (tel.: +33 1 4955 4579 fax: +33 1 4955 5075 e-mail: bernard.mathon@agriculture.gouv.fr)

Nicole BUSTIN (Mlle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales (CPOV), Ministère de l'agriculture et de la pêche, 11, rue Jean Nicot, 75007 Paris (tel.: +33 1 4275 9314 fax: +33 1 4275 9425 e-mail: nicole.bustin@geves.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Károly NESZMÉLYI, Director General, National Institute for Agricultural Quality Control (NIAQC), Keleti Károly u. 24, P.O. Box 3093, 1024 Budapest (tel.: +36 1 336 9100 fax: +36 1 336 9099 e-mail: neszmelyik@ommi.hu)

BATICZ Csaba, Legal Officer, Legal and International Department, Hungarian Patent Office, Garibaldi u. 2, 1054 Budapest (tel.: +36 1 474 5764 fax: +36 1 474 5965
e-mail: csaba.baticz@hpo.hu)

Gyula Attila KISS, Head, Section for Agriculture and Variety Protection, Hungarian Patent Office, Garibaldi u. 2, 1054 Budapest (tel.: +36 1 474 5913 fax: +36 1 474 5914
e-mail: gyula.attila.kiss@hpo.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Nicholas P. McGILL, Controller of Plant Variety Rights, Crop Variety Evaluation Centre, Department of Agriculture and Food, Backweston Farm, Leixlip, Co. Kildare (tel.: +353 1 630 2900 fax: +353 1 628 0634 e-mail: nicholas.mcgill@agriculture.gov.ie)

ISRAËL / ISRAEL

Michal SGAN-COHEN (Mrs.), Senior Deputy Legal Advisor and Registrar of Plant Breeders' Rights, Legal Department, Ministry of Agriculture and Rural Development, P.O. Box 30, Beit-Dagan 50200 (tel.: +972 3 948 5499 fax: +972 3 948 5836 e-mail: michalsc@moag.gov.il)

JAPON / JAPAN / JAPÓN

Sotaro ITO, Director, Seeds and Seedlings Division, Agricultural Production Bureau, Seeds and Seedlings Division Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo (tel.: +81 3 3591 0524 fax: + 81 3 3502 5301 e-mail: soutarou_itou@nm.maff.go.jp)

Toru SEMBA, Deputy Director, Seeds and Seedlings Division, Agricultural Production Bureau, Seeds and Seedlings Division Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo (tel.: +81 3 3591 0524 fax: + 81 3 3502 5301 e-mail: tooru_semba@nm.maff.go.jp)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Sergejs KATANENKO, Director, Plant Variety Testing Department, State Plant Protection Service, Lubanas iela, 49, 1073 Riga (tel.: +371 7365567 fax: +371 7365571 e-mail: sergejs.katanenko@vaad.gov.lv)

LITUANIE / LITHUANIA / LITAUEN / LITUANIA

Sigita JUCIUVIENE (Mrs.), Deputy Director, Lithuanian State Plant Varieties Testing Center, Smelio 8, 10324 Vilnius (tel.: +370 5 234 3647 fax: +370 5 234 1862 e-mail: sigita.juciuviene@avtc.lt)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Amar TAHIRI, Chef du Service du contrôle des semences et plants, Direction de la protection des végétaux, des contrôles techniques et de la répression des fraudes, Ministère de l'agriculture, du développement rural et des pêches maritimes, B.P. 1308, Rue Hafiane Cherkaoui, Rabat (tel.: +212 37 771085 fax: +212 37 779852 e-mail: amar.tahiri@menara.ma)

Mohammed BELHADRI, Chef de Bureau, Service du contrôle des semences et plants, Direction de la protection des végétaux, des contrôles techniques et de la répression des Fraudes (DPV CTRF), Ministère de l'agriculture, du développement rural et des pêches maritimes, B.P. 1308, Rue Hafiane Cherkaoui, Rabat (tel.: +212 37 779873 fax: +212 37 779852 e-mail: mbelhadri@hotmail.com)

M'hamed SIDI EL KHIR, Conseiller, Mission permanente, 18a, chemin Francois Lehmann, 1218 Grand Saconnex, Suisse (tel.: +41 22 734 8550 fax: +41 22 734 8630)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora General, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, Tlalnepantla, Estado de México 54000 (tel.: +52 55 5384 2210 fax: +52 55 5390 1441 e-mail: enriqueta.molina@sagarpa.gob.mx)

Eduardo PADILLA VACA, Subdirector, Registro y Control de Variedades, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Av. Presidente Juárez 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla, Estado de México (tel.: +52 55 5384 2213 fax: +52 55 5390 1441 e-mail: gat.snics@sagarpa.gob.mx)

Juan Manuel SANCHEZ, Segundo Secretario, Misión Permanente, Case postale 433, 1211 Ginebra 19, Suiza (tel.: +41 22 748 0707 fax: +41 22 748 0708 e-mail: jsanchez@ties.itu.int)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Haakon SØNJU, Registrar, Plant Variety Board, Moerveien, 12, P.O. Box 3, Mattilsynet, N-1431 Aås (tel.: +47 64 944400 fax: +47 64 944401 e-mail: haakon.sonju@mattilsynet.no)

Veslemoy-Susanne GUNDERSEN FAAFENG (Ms.), Legal Advisor, Royal Ministry of Agriculture, Akersgt. 059, P.O. Box 8007 Dep, N-0030 Oslo (tel.: +47 2 2249277 tel.: +47 2 2242753 e-mail: veslemoy.faafeng@lmd.dep.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Maitland MALTBY, Assistant Commissioner of Plant Variety Rights, Plant Variety Rights Office, 330, High Street, Lower Hutt 5040 (tel.: +64 4 560 1624 fax: +64 4 560 1619 e-mail: maitland.maltby@iponz.govt.nz)

PARAGUAY

Nelson Enrique MOLAS GONZÁLEZ, Director, Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Dirección de Semillas (DISE), Ministerio de Agricultura, Gaspar R. de Francia, 685, c/ Ruta Mcal. Estigarribia, San Lorenzo (tel.: +595 21 584 645 fax: +595 21 584 645 e-mail: semillas@senave.gov.py)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Christianus M.M. VAN WINDEN, Account Manager Propagating Material, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, Postbus 20401, 2500 EK The Hague (tel.: +31 70 378 4281 fax: +31 70 378 6156 e-mail: c.m.m.van.winden@minlnv.nl)

Krieno Adriaan FIKKERT, Head and Secretary, Board for Plant Varieties (Raad voor Plantenrassen), Postbus 27, 6710 BA Ede (tel.: +31 318 822 580 fax: +31 318 822 589 e-mail: k.a.fikkert@minlnv.nl)

Lous VAN VLOTEN-DOTING (Mrs.), Chairperson, Board for Plant Varieties Raad voor Pantenrassen, Postbus 482, 6710 BA Ede (tel.: +31 318 822 580 fax: +31 318 822 404 e-mail: l.vanvloten-doting@minlnv.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU),
63-022 Slupia Wielka (tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558
e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Julia BORYS (Ms.), Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing
(COBORU), 63-022 Slupia Wielka (tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558
e-mail: j.borys@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights
Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), 63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA /
REPÚBLICA DE COREA

CHOI Keun-Jin, Examination Officer, National Seed Management Office (NSMO), Ministry
of Agriculture and Forestry, 433 Anyang 6-dong, Anyangsi, Kyunggi-do 430-016,
Anyang City, Kyunggi-do 430-016 (tel.: +82 31 467 0190 fax: +82 31 467 0161
e-mail: kjchoi@seed.go.kr)

LEE Hyung Gon, Patent Examiner, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Government
Complex - DaeJeon, 920 Dunsan-dong, Seo-gu, Daejeon Metropolitan City 302-701
(tel.: +82 42 481 5632 fax: +82 42 472 3514 e-mail: valjang@hanmir.com)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU /
REPÚBLICA DE MOLDOVA

Natalia NADIOJCHINA (Mrs.), Chief Expert, Preliminary Examination Division,
State Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1, Andrei Doga str., 2024 Chisinau
(tel.: +373 22 400 520 fax: +373 22 440 119 e-mail: natalia.nadiojchin@agepi.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK /
REPÚBLICA CHECA

Ivan BRANZOVSKY, Head of Section, Plant Commodities Department, Ministry of
Agriculture, Tesnov 17, 11705 Praha 1 (tel.: +420 2 2181 2693 fax: +420 2 2181 2951
e-mail: ivan.branzovsky@mze.cz)

Jiří SOUČEK, Senior Counsellor, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture
(ÚKZÚZ), Plant Variety Testing Division, Section of Legislation and DUS Tests,
Za opravnou 4, 150 06 Praha 5 - Motol (tel.: +420 257 211 755 fax: +420 257 211 752
e-mail: jiri.soucek@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Adriana PARASCHIV (Mrs.), Head, Agricultural Division, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), 5, Ion Ghica, Sector 1, P.O. Box 52, 030044 Bucarest
(tel.: +40 21 3155698 fax: +40 21 312 819 e-mail: adriana.paraschiv@osim.ro)

Elena Craita BURCA (Mrs.), Examiner, State Office for Inventions and Trademarks, Str. Ion Ghica No. 5, Sector 1, 030044 Bucarest (tel.: +40 21 3155698
fax: +40 21 3123819 e-mail: burca.elena@osim.ro)

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Head of Testing Department, State Institute for Variety Testing and Registration, Ministry of Agriculture, Food and Forestry, 61, Marasti, Sector 1, 011464 Bucarest (tel.: +40 213 774442 fax: +40 213 184408
e-mail: mihaela_ciora@yahoo.com)

Cornelia Constanta MORARU (Ms.), Head, Legal Affairs Division, State Office for Inventions and Trademarks, Str. Ion Ghica No. 5, Sector 1, 030044 Bucarest
(tel.: +40 21 313 2492 fax: +40 21 3123819 e-mail: moraru.cornelia@osim.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH /
REINO UNIDO

Siobhán COSTELLO (Miss), Head of Policy Unit, Plant Variety Rights Office and Seed Division, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA),
White House Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF (tel.: +44 1223 342359
fax: +44 1223 342386 e-mail: siobhan.costello@defra.gsi.gov.uk)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), National Coordinator, Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Akademická 4,
949 01 Nitra (tel.: +421 37 655 1080 fax: +421 37 652 3086
e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

SLOVÉNIE / SLOVENIA / SLOWENIEN / ESLOVENIA

Joze ILERSIC, Undersecretary, Phytosanitary Administration, Einspielerjeva 6,
1000 Ljubljana (tel.: +386 1 3094 396 fax: +386 1 3094 335 e-mail: joze.ilersic@gov.si)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Carl Johan LIDÉN, Head, Department for Crop Production and Environment, Swedish Board of Agriculture, S-551 82 Jönköping (tel.: +46 36 155030 fax: +46 36 710555
e-mail: carljohan.liden@sjv.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Hans DREYER, Leiter Sektion Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern (tel.: +41 31 322 2692 fax: +41 31 2634 e-mail: hans.dreyer@blw.admin.ch)

Manuela BRAND (Frau), Leiterin Büro für Sortenschutz, Sektion Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern (tel.: +41 31 322 2524 fax: +41 31 322 2634 e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Sektion Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern (tel.: +41 31 322 2594 fax: +41 31 323 5455 e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

TRINITÉ-ET-TOBAGO / TRINIDAD AND TOBAGO / TRINIDAD UND TOBAGO / TRINIDAD Y TABAGO

Richard ACHING, Senior Examiner (Technical), Intellectual Property Office, Ministry of Legal Affairs, 72-74 South Quay, Port of Spain (tel.: +1-868 625 9972 fax: +1-868 624 1221 e-mail: richard.aching@ipo.gov.tt)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Mares HAMDJ, Directeur général, Direction générale des affaires juridiques et foncières, Ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis (tel.: +216 71 842 317 fax: +216 71 784 419 e-mail: mares.hamdi@iresa.agrinet.tn)

Tarek CHIBOUB, Directeur de l'homologation et du contrôle de la qualité, Direction générale de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis (tel.: +216 71 800419 fax: +216 71 784419 e-mail: tarechib@yahoo.fr)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

ALGÉRIE / ALGERIA / ALGERIEN / ARGELIA

Nadia HADJERES (Mme), Directrice Générale, Centre national de certification et de contrôle des semences et plants, Ministère de l'agriculture, 1 bis, rue Pasteur, B.P. 119, Hassenbadi El-Harrach, Alger 16200 (tel.: +213 21 529900 fax: +213 21 529695 e-mail: cncsp@hotmail.com)

COSTA RICA

Carlos GARBANZO, Ministro Consejero, Misión Permanente, 11, rue de Butini, 1202 Ginebra, Suiza (tel.: +41 22 731 2587 fax: +41 22 731 2069 e-mail: carlos.gabanzo@ties.itu.int)

GRÈCE / GREECE / GRIECHENLAND / GRECIA

Evangelos ZANGILIS, Head, Section on Propagating Material of Vegetable and Ornamental Plants, Ministry of Agriculture, 2, Acharnon Street, 10176 Athens (tel.: +30 210 212 4102 fax: +30 210 212 4137 e-mail: ax2u056@minagric.gr)

GUATEMALA

Ana Lorena BOLAÑOS (Sra.), Consejero, Misión Permanente, 35/37, avenue Giuseppe-Motta, 1202 Ginebra, Suiza (tel.: +41 22 730 1345 fax: +41 22 730 1345 e-mail: lorena.mission@wtoguatemala.ch)

MALAISIE / MALAYSIA / MALASIA

Cheah LEE SHEN, Deputy Director, Crop Quality Control Division, Department of Agriculture Malaysia, 17th Floor, Federal Government Administrative Centre, Wisma Tani, Lot 4G2, Precint 4, 62632 Putrajaya (tel.: +603 8870 3453 fax: +603 8888 7639 e-mail: cheahls@doa.gov.my)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC /
DOMINIKANISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA

Luz Adelma GUILLEN (Sra.), Encargada de la Oficina de Seguimiento a la Reforma y Modernización del Sector Agropecuario, Secretaria de Estados de Agricultura, Av. Fray Cipriano de Utrera, Centro de los Heroes, Santo Domingo (tel. +809 533 7522 fax: +809 532 1263 e-mail: luzadelma@verizon.net.do)

Nora GÓMEZ GUZMÁN (Sra.), Encargada de Solución de Controversias de la Oficina de Tratados Comerciales Agrícolas, Autop. Duarte Kibi, Jardines Norte, Santo Domingo (tel.: +809 547 3888 fax: +809 732 2963 e-mail: noragomezguzman@gmail.com)

José SÁNCHEZ, Encargado División Certificación de Semillas, Secretaria de Estado de Agricultura, Autop. Duarte Kibi, Jardines Norte, Santo Domingo (tel.: +809 547 3888 fax: +809 732 2963)

Gladys Josefina AQUINO (Srta.), Consejera, Misión Permanente, 63, rue de Lausanne, 1202 Ginebra, Suiza (tel.: +41 22 715 3910 fax: +41 22 741 0590 e-mail: josefina.aquino@rep-dominicana.ch)

TURQUIE / TURKEY / TÜRKEI / TURQUÍA

Kamil YILMAZ, Director, Variety Registration and Seed Certification Centre, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, P.O. Box 107, 06172 Yenimahalle - Ankara (tel.: +90 312 315 8874 fax: +90 312 315 0901 e-mail: kyilmaz@tagem.gov.tr)

Derya ÖZEN (Mrs.), Engineer, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, General Direction of Protection and Control Office, Yenimahalle – Ankara (+90 312 4174 176 e-mail: deryamozen@hotmail.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS /
ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE (FAO) / FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE
UNITED NATIONS (FAO) / ERNÄHRUNGS- UND
LANDWIRTSCHAFTSORGANISATION DER VEREINTEN NATIONEN (FAO) /
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA
ALIMENTACIÓN (FAO)

Clive STANNARD, Senior Liaison Officer, Interim Secretariat of the IT/PGRFA,
Agriculture, Biosecurity, Nutrition and Consumer Protection Department, Viale delle Terme
di Caracalla, 00153 Roma, Italy (tel.: +39 06 570 55480 fax: +39 06 570 56 347
e-mail: clive.stannard@fao.org)

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC) /
WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO) /
WELTHANDELSORGANISATION (WTO) /
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO (OMC)

Xiaoping WU (Mrs.), Counsellor, Intellectual Property Division, World Trade
Organization (WTO), Centre William Rappard, 154, rue de Lausanne, 1211 Geneva,
Switzerland (tel.: +41 22 739 5256 fax: +41 22 739 5790 e-mail: xiaoping.wu@wto.org)

ASSOCIATION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DE LA PROPRIÉTÉ
INTELLECTUELLE (AIPPI) / INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR THE
PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY (AIPPI) /
INTERNATIONALE VEREINIGUNG FÜR DEN SCHUTZ DES GEISTIGEN
EIGENTUMS (AIPPI) / ASOCIACIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE
LA PROPIEDAD INTELECTUAL (AIPPI)

Thomas BOUVET, Member Q114: Biotechnology (including plant varieties),
53, avenue Maréchal Foch, 69006 Lyon, France (tel.: +33 4 7269 3930 fax: +33 4 7269 3949
e-mail: thomas.bouvet@veron.com)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES
ORNAMENTALES ET FRUITIÈRES DE REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) /
INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED
ORNAMENTAL AND FRUIT-TREE VARIETIES (CIOPORA) / INTERNATIONALE
GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV VERMEHRBARER ZIER- UND
OBSTPFLANZEN (CIOPORA)

Edgar KRIEGER, Executive Secretary, International Community of Breeders of Asexually
Reproduced Ornamental and Fruit-Tree Varieties (CIOPORA), (Administrative Office),
Rothenbaumchaussee 78, 20148 Hamburg, Germany (tel.: +49 40 555 63 702 fax: +49 40
555 63 703 e-mail: info@ciopora.org)

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SEMENCES (ISF) / INTERNATIONAL SEED
FEDERATION (ISF) / INTERNATIONALER SAATGUTVERBAND (ISF) /
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE SEMILLAS (ISF)

Bernard LE BUANEC, Secretary General, International Seed Federation (ISF),
7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon, Switzerland (tel.: +41 22 365 4420
fax: +41 22 365 4421 e-mail: isf@worldseed.org)

Deon Novem VAN ROOYEN, President, International Seed Federation (ISF),
Pannar Seed (Pty) Ltd, Box 19, 3250 Greytown, South Africa (tel.: +27 33 413 9500
fax: +27 33 4131 261 e-mail: deon.vanrooyen@pannar.co.za)

Juan Carlos MARTÍNEZ GARCÍA, Intellectual Property Manager, DISASEM, S.L.,
c/Tarbes 10, Entlo., 22005 Huesca, Spain (tel.: +34 976 212197 fax: +34 976 226410
e-mail: jcm@disasem.com)

EUROPEAN SEED ASSOCIATION (ESA)

Garlich VON ESSEN, Secretary General, European Seed Association (ESA),
23, rue du Luxembourg, 1000 Brussels, Belgium (tel.: +32 2 743 2860 fax: +32 2 743 2869
e-mail: vonessen@euroseeds.org)

IV. BUREAU / OFFICERS / VORSITZ / OFICINA

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Miss), President
Doug WATERHOUSE, Vice-President

V. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO / BÜRO DER WIPO /
OFICINA DE LA OMPI

Philippe FAVATIER, Director, General Affairs and Administration Sector, Finance
Department

VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Kamil IDRIS, Secretary-General
Rolf JÖRDENS, Vice Secretary-General
Peter BUTTON, Technical Director
Raimundo LAVIGNOLLE, Senior Counsellor
Makoto TABATA, Senior Counsellor
Yolanda HUERTA (Mrs.), Senior Legal Officer
Pia HUBER (Mrs.), Administrative Officer

[Fin de l'annexe et du document/
End of Annex and of document/
Ende der Anlage und des Dokuments/
Fin del Anexo y del documento]